



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 19.9.2012  
COM(2012) 505 final

2012/0238 (NLE)

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření protokolu schváleného Evropskou unií a Madagaskarskou republikou,  
kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné dohody  
o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma stranami**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### **1. SOUVISLOSTI NÁVRHU**

Na základě pověření Rady<sup>1</sup> jednala Evropská komise s Madagaskarskou republikou s cílem prodloužit protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Madagaskarskou republikou v odvětví rybolovu. V závěru těchto jednání byl dne 10. května 2012 parafován nový protokol. Nový protokol se vztahuje na období 2 let ode dne, kdy byl podepsán.

Hlavním cílem protokolu k dohodě je zajistit rybolovná práva pro plavidla Evropské unie lovící tuňáky ve vodách Madagaskaru a zároveň dodržovat vědecká stanoviska a jiná usnesení příslušné regionální rybolovné organizace, tj. Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC).

Obecným cílem je posílit spolupráci mezi Evropskou unií a Madagaskarskou republikou ve prospěch upevnění rámce pro partnerství, jehož smyslem je rozvíjet politiku udržitelného rybolovu a zodpovědně využívat rybolovné zdroje v rybolovné oblasti Madagaskarské republiky, a to v zájmu obou stran.

Konkrétně stanoví protokol rybolovná práva pro 96 plavidel, jež jsou rozdělena následovně:

- 40 plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí,
- 34 plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru o prostornosti větší než 100 GT,
- 22 plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru o prostornosti menší než 100 GT.

Komise na tomto základě navrhuje, aby Rada se souhlasem Parlamentu přijala rozhodnutím tento nový protokol.

### **2. VÝSLEDKY KONZULTACÍ ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ**

Členské státy byly konzultovány před jednáním v rámci pracovní skupiny Rady pro rybářskou politiku, jakož i v rámci technických zasedání. Z uvedených konzultací vyplývá zájem zachovat protokol o rybolovu s Madagaskarem. Krom toho Komise vycházela mimo jiné z výsledků následného hodnocení, které nezávislí externí odborníci dokončili v listopadu 2011.

### **3. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU**

Tento postup se zahajuje souběžně s postupy týkajícími se rozhodnutí Rady, kterým se přijímá prozatímní používání samotného protokolu, jakož i souběžně s postupy týkajícími se nařízení Rady o rozdělení rybolovných práv mezi členské státy EU.

---

<sup>1</sup> Přijaté dne 24. dubna 2012 Radou pro obecné záležitosti.

#### **4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY**

Celkový finanční příspěvek protokolu činí 3 050 000 EUR (tj. 1 525 000 EUR ročně). Tuto částku tvoří: a) 975 000 EUR ročně za přístup do rybolovné oblasti Madagaskaru odpovídající referenční prostornosti 15 000 tun ročně a b) 550 000 EUR ročně na rozvoj politiky v odvětví rybolovu Madagaskarské republiky. Tato odvětvová podpora odpovídá cílům vnitrostátní politiky v oblasti rybolovu.

#### **5. NEPOVINNÉ PRVKY**

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření protokolu schváleného Evropskou unií a Madagaskarskou republikou,  
kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné dohody  
o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma stranami**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu<sup>2</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 15. listopadu 2007 přijala Rada nařízení (ES) č. 31/2008 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Madagaskarskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu<sup>3</sup>.
- (2) Unie s Madagaskarskou republikou vyjednala nový protokol, který přiznává plavidlům Unie rybolovná práva ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo jurisdikci Madagaskaru ve věcech rybolovu.
- (3) V závěru jednání byl dne 10. května 2012 parafován nový protokol.
- (4) Tento nový protokol byl podepsán na základě rozhodnutí č. .../2012/EU<sup>4</sup> a prozatímně se uplatňuje ode dne, kdy byl podepsán.
- (5) Uvedený protokol je třeba uzavřít,

---

<sup>2</sup> Úř. věst. C, ..., s. .

<sup>3</sup> Úř. věst. L 15, 18.1.2008, s. 1.

<sup>4</sup> Úř. věst. C ...

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Protokol dohodnutý mezi Evropskou unií a Madagaskarskou republikou, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné Dohody mezi Evropským společenstvím a Madagaskarskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu<sup>5</sup>, se jménem Unie schvaluje.

*Článek 2*

Předseda Rady jmenuje osobu či osoby zmocněné učinit jménem Unie oznámení v souladu s článkem 19 protokolu vyjadřující souhlas Unie s tím, aby byla tímto protokolem vázána<sup>6</sup>.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

*Za Radu  
předseda*

---

<sup>5</sup> Znění protokolu bylo zveřejněno v Úř. věst. ... spolu s rozhodnutím o jeho podpisu.

<sup>6</sup> Datum vstupu protokolu v platnost zveřejní generální sekretariát Rady v *Úředním věstníku Evropské unie*.

## **PROTOKOL**

### **Protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropským společenstvím a Madagaskarskou republikou v odvětví rybolovu**

#### *Článek 1*

#### *Doba používání a rybolovná práva*

1. Rybolovná práva přiznaná podle článku 5 dohody o partnerství v odvětví rybolovu se stanoví na dobu dvou (2) let takto:

Vysoce stěhovavé druhy (druhy uvedené na seznamu v příloze 1 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982) s výjimkou čeledi *Alopiidae*, čeledi *Sphyrnidae* a těchto druhů: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*.

- a) 40 plavidel lovicích tuňáky vlečnou sítí,
  - b) 34 plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru o prostornosti větší než 100 GT,
  - c) 22 plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru o prostornosti nejméně 100 GT.
2. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 5 a 6 tohoto protokolu.
  3. Podle článku 6 dohody o partnerství v odvětví rybolovu a článku 7 tohoto protokolu smějí plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropské unie provozovat rybolovnou činnost ve vodách Madagaskaru pouze v případě, že jsou na seznamu rybářských plavidel s povolením Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC) a za předpokladu, že mají oprávnění k rybolovu vydané podle podmínek tohoto protokolu v souladu s jeho přílohou.

#### *Článek 2*

#### *Finanční příspěvek – způsoby vyplácení*

1. Celkový finanční příspěvek uvedený v článku 7 dohody o partnerství v odvětví rybolovu na období uvedené v článku 1 činí 3 050 000 EUR na celou dobu platnosti tohoto protokolu.
2. Tento celkový finanční příspěvek tvoří:
  - a) částka 975 000 EUR ročně za přístup do rybolovné oblasti Madagaskaru odpovídající referenční prostornosti 15 000 tun ročně a
  - b) zvláštní částka 550 000 EUR ročně na podporu a provádění odvětvové rybářské a námořní politiky Madagaskaru.
3. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 3, 5, 6, 8 a 9 tohoto protokolu.

4. Finanční příspěvek uvedený v odstavci 1 zaplatí Evropská unie jakožto 1 525 000 EUR ročně během doby používání tohoto protokolu, což odpovídá celkové částce stanovené v odst. 2 písm. a) a b) tohoto článku (tj. součtu 975 000 EUR a 550 000 EUR).
5. Pokud celkové množství tuňáků ulovených plavidly Evropské unie v rybolovné oblasti Madagaskaru přesáhne 15 000 tun za rok, bude částka ročního finančního příspěvku za přístupová práva 65 EUR za každou tunu ulovenou navíc. Celková roční částka vyplacená Evropskou unií však nesmí překročit dvojnásobek částky uvedené v odst. 2 písm. a) (tj. 1 950 000 EUR). Pokud úlovky plavidel Evropské unie v rybolovné oblasti Madagaskaru přesáhnou množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky, dlužná částka za množství přesahující tento limit je vyplacena v následujícím roce v souladu s ustanoveními přílohy. S cílem předjít případné překročení referenční prostornosti příjmu obě smluvní strany systém pravidelného sledování úlovků.
6. Platba na první rok se provede nejdéle do 90 dnů po prozatímním uplatňování tohoto protokolu podle článku 15 a na následující roky nejpozději ke dni výročí tohoto protokolu.
7. Madagaskar má plnou svobodu při nakládání s finančním příspěvkem uvedeným v čl. 2 odst. 2 písm. a).
8. Finanční příspěvek se zasílá nebo převádí na jediný účet státní pokladny Madagaskaru, který je veden u Madagaskarské centrální banky. Jedná se o účet: Centrální účetní agentura státní pokladny u Madagaskarské centrální banky Antaninarenina, Antananarivo, Madagascar – č. účtu: 213 101 000 125 TP EUR.

### *Článek 3*

#### *Podpora odpovědného a udržitelného rybolovu ve vodách Madagaskaru*

1. Jakmile tento protokol vstoupí v platnost, nejdéle však tři měsíce po tomto datu, se Evropská unie a Madagaskar dohodnou ve smíšeném výboru stanoveném v článku 9 dohody o partnerství v odvětví rybolovu na víceletém odvětvovém programu v souladu s národní strategií Madagaskaru v oblasti rybolovu a politickým rámcem Evropské komise a na prováděcích pravidlech, zejména pokud jde o:
  - a) roční a víceleté pokyny pro využití konkrétní části finančního příspěvku uvedeného v čl. 2 odst. 2 písm. b);
  - b) roční a víceleté cíle, kterých se má dosáhnout ve snaze o zavedení odpovědného a udržitelného rybolovu s ohledem na priority madagaskarské vnitrostátní rybářské politiky a dalších politik, jež souvisejí s podporou odpovědného a udržitelného rybolovu, včetně chráněných mořských oblastí, nebo na něj mají vliv;
  - c) kritéria a postupy, včetně případných rozpočtových a finančních ukazatelů, pro každoroční hodnocení získaných výsledků.
2. Každá změna navržená ve víceletém odvětvovém programu musí být schválena stranami v rámci smíšeného výboru.

#### *Článek 4*

##### *Vědecká spolupráce na odpovědném rybolovu*

1. Obě strany se zavazují, že budou podporovat odpovědný rybolov ve vodách Madagaskaru, a to na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která v těchto vodách rybolov provozují.
2. Během období používání tohoto protokolu Evropská unie a Madagaskar vyvíjejí maximální úsilí, aby se sledoval stav rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Madagaskaru.
3. Obě strany vyvíjejí maximální úsilí, aby se respektovala usnesení a doporučení Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC), jakož i plány řízení, které přijaly, pokud jde o zachování a odpovědné řízení rybolovných zdrojů. Obě strany rovněž vyvíjejí maximální úsilí, aby se respektovala stanoviska společné vědecké pracovní skupiny podle čl. 4 odst. 2 dohody.
4. V souladu s článkem 4 dohody a na základě doporučení a usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu, jakož i na základě nejlepších dostupných vědeckých stanovisek a případně výsledků společných vědeckých setkání podle článku 4 dohody o partnerství v odvětví rybolovu mohou obě strany vést vzájemné konzultace ve smíšeném výboru uvedeném v článku 9 uvedené dohody a v případě potřeby přijmout po vzájemné dohodě opatření k zajištění udržitelného řízení rybolovných zdrojů Madagaskaru.

#### *Článek 5*

##### *Přizpůsobení rybolovných práv na základě společné dohody*

1. Rybolovná práva podle článku 1 mohou být po vzájemné dohodě upravena, pokud z doporučení a usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu a společné vědecké pracovní skupiny vyplývá, že touto úpravou bude zajištěno udržitelné řízení populací tuňáka a tuňákovitých v Indickém oceánu.
2. V tomto případě se finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 2 písm. a) úměrně a *pro rata temporis* upraví. [Celková roční částka vyplacená Evropskou unií však nesmí překročit dvojnásobek částky uvedené v čl. 2 odst. 2 písm. a)].
3. Obě strany se vzájemně informují o změnách své rybářské politiky a souvisejících právních předpisů.

#### *Článek 6*

##### *Nová rybolovná práva*

1. V případě, že rybářská plavidla Evropské unie projeví zájem o rybolovné činnosti, které nejsou uvedeny v článku 1 dohody o partnerství v odvětví rybolovu, strany se před možným udělením oprávnění pro jakékoli takové činnosti vzájemně konzultují a případně se dohodnou na podmínkách těchto rybolovných činností, včetně provedení odpovídajících změn tohoto protokolu a jeho přílohy.



2. Strany podporují experimentální rybolov, zejména pokud jde o málo využívané druhy žijící ve vodách Madagaskaru. Za tímto účelem se strany na žádost jedné z nich vzájemně konzultují a v jednotlivých případech určí druhy, podmínky a další příslušné parametry.
3. Strany provozují experimentální rybolov v souladu s parametry, na nichž se v případě potřeby dohodly formou správního ujednání. Za madagaskarskou stranu se na definování těchto parametrů podílí Národní středisko pro oceánografický výzkum a Ústav pro oblast rybolovu a námořní vědy.
4. Oprávnění k experimentálnímu rybolovu lze udělit nejvýše na dobu šesti měsíců.
5. Pokud strany usoudí, že experimentální akce vykázaly kladné výsledky, může vláda Madagaskaru udělit loďstvu Evropské unie rybolovná práva na nové druhy na dobu do uplynutí platnosti tohoto protokolu. Finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. a) tohoto protokolu se z toho důvodu zvýší. Poplatky a podmínky pro majitele plavidel uvedené v příloze se odpovídajícím způsobem upraví.

#### *Článek 7*

##### *Podmínky upravující rybolovné činnosti – ustanovení o výlučnosti*

Aniž je dotčeno ustanovení článku 6 dohody o partnerství v odvětví rybolovu, mohou plavidla Evropské unie provozovat rybolov ve vodách Madagaskaru, pouze pokud mají platné oprávnění k rybolovu vystavené madagaskarským ministerstvem příslušným pro rybolov na základě tohoto protokolu a jeho přílohy.

#### *Článek 8*

##### *Pozastavení a přezkum platby finančního příspěvku*

1. Bez ohledu na ustanovení článku 9 tohoto protokolu dojde v následujících případech po vzájemné konzultaci stran k přezkoumání nebo pozastavení plateb finančního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 2 písm. a) a b):
  - a) jestliže provádění rybolovných činností v rybolovné oblasti Madagaskaru brání jiné důvody než přírodní živly;
  - b) v odvětvových pokynech některé ze stran došlo k podstatným změnám, které mají dopad na příslušná ustanovení tohoto protokolu;
  - c) pokud Evropská unie zjistí, že dochází k porušování podstatných a základních prvků lidských práv stanovených článkem 9 dohody z Cotonou a postupem podle článků 8 a 96 uvedené dohody. V takovém případě se veškeré činnosti rybářských plavidel Evropské unie v madagaskarských vodách pozastavují.
2. Evropská unie si vyhrazuje právo částečně nebo úplně pozastavit výplatu zvláštního finančního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu:
  - a) pokud podle hodnocení ministerstva příslušného pro rybolov a na základě rozboru smíšeného výboru nejsou dosažené výsledky v souladu s plánem;

- b) v případě neprovedení tohoto finančního příspěvku.
3. Vyplácení tohoto finančního příspěvku se obnoví po poradě a dohodě obou stran, jakmile dojde ke znovunastolení situace předcházející událostem uvedeným v odstavci 1 a/nebo pokud to odůvodňují výsledky finančního provádění uvedené v odstavci 2.

### *Článek 9 Pozastavení provádění protokolu*

1. Na podnět jedné ze stran dojde po vzájemné konzultaci a dohodě stran v rámci smíšeného výboru stanoveného v článku 9 dohody k pozastavení používání tohoto protokolu v těchto případech:
- a) rybolovným činnostem v rybolovné oblasti Madagaskaru brání mimořádné okolnosti s výjimkou přírodních živlů;
  - b) Evropská unie neprovede platby podle čl. 2 odst. 2 písm. a) z důvodů, na něž se nevztahuje článek 8 tohoto protokolu;
  - c) dojde-li mezi stranami ke sporu o výklad a provádění tohoto protokolu a jeho přílohy, který nelze urovnat;
  - d) pokud se některá ze stran neřídí ustanoveními tohoto protokolu a jeho přílohy;
  - e) v odvětvových pokynech některé ze stran došlo k podstatným změnám, které mají dopad na příslušná ustanovení tohoto protokolu;
  - f) zjistí-li některá ze stran porušení podstatných a základních prvků týkajících se lidských práv stanovených v článku 9 dohody z Cotonou a postupem podle článků 8 a 96 uvedené dohody;
  - g) nebylo-li dodrženo prohlášení Mezinárodní organizace práce o zásadách a základních právech při práci uvedené v čl. 3 odst. 5 dohody o partnerství v odvětví rybolovu.
2. Pozastavení provádění protokolu je podmíněno písemným oznámením dotyčné strany o jejím záměru nejméně tři měsíce před datem, kdy má pozastavení nabýt účinku.
3. V případě pozastavení provádění protokolu pokračují strany v konzultacích s cílem dosáhnout smírného narovnání sporu. Je-li takového narovnání dosaženo, provádění protokolu se znovu zahájí a částka finančního příspěvku se úměrně a *pro rata temporis* sníží podle doby, během které bylo používání protokolu pozastaveno.

*Článek 10*  
*Vnitrostátní právní předpisy*

1. Na činnost rybářských plavidel Evropské unie ve vodách Madagaskaru se vztahují vnitrostátní právní a správní předpisy Madagaskaru, nestanoví-li tento protokol a jeho příloha jinak.
2. Orgány Madagaskaru oznámí Evropské komisi případné změny právních předpisů nebo nové právní předpisy v oblasti rybářské politiky.

*Článek 11*  
*Důvěrnost*

Strany zajistí, aby v kterémkoli okamžiku byly všechny údaje týkající se plavidel EU a jejich rybolovných činností ve vodách Madagaskaru považovány za důvěrné. Tyto údaje se používají výlučně k provádění dohody a pro účely řízení rybolovu, sledování, kontroly a dohledu příslušnými orgány.

*Článek 12*  
*Elektronická výměna údajů*

Madagaskar a Evropská unie se zavazují, že neprodleně zavedou systémy potřebné pro elektronickou výměnu všech informací a dokumentů souvisejících s prováděním dohody. Na veškerou elektronickou výměnu musí být vyhotoveno potvrzení o přijetí. Elektronická forma dokumentu v jakémkoli bodě bude považována za rovnocennou papírové verzi.

Obě strany okamžitě informují o jakémkoliv poruše počítačového systému bránící elektronické výměně informací. V takových případech se informace a dokumenty související s prováděním dohody automaticky nahrazují papírovou verzí způsobem vymezeným v příloze.

*Článek 13*  
*Doba platnosti*

Tento protokol a jeho příloha se použijí po dobu dvou (2) let od svého prozatímního používání stanoveného v článku 15, nejsou-li v souladu s článkem 14 vypovězeny.

*Článek 14*  
*Vypovězení*

1. V případě vypovězení tohoto protokolu oznámí dotyčná strana písemně druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol nejméně šest měsíců před datem, kdy má vypovězení nabýt účinku.
2. Po odeslání oznámení podle předcházejícího odstavce zahájí obě strany konzultace.

*Článek 15*  
*Prozatímní používání*

Tento protokol se použije prozatímně od data jeho podepsání, avšak ne dříve než ode dne 1. ledna 2013.

*Článek 16*  
*Vstup v platnost*

Tento protokol a jeho příloha vstupují v platnost dnem, ke kterému si strany vzájemně oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu.

## PŘÍLOHA

### PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDLY EVROPSKÉ UNIE V RYBOLOVNÉ OBLASTI MADAGASKARU

#### KAPITOLA I

##### Obecná ustanovení

##### 1. Určení příslušného orgánu

Pro potřeby této přílohy a není-li uvedeno jinak, se každým odkazem na Evropskou unii (EU) nebo na Madagaskar rozumí tento příslušný orgán:

- v případě EU: Evropská komise, popřípadě prostřednictvím delegace EU v Madagaskaru;
- v případě Madagaskaru: ministerstvo příslušné pro rybolov.

##### 2. Rybolovná oblast Madagaskaru

Všechna ustanovení protokolu a jeho příloh se vztahují výlučně na rybolovnou oblast Madagaskaru, jak je vymezena v dodatcích 3 a 4, aniž by byla dotčena následující ustanovení: Pokud jde o plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru, plavidla Evropské unie budou moci provozovat rybolovné činnosti ve vodách, které jsou dále než 20 námořních mil od základních linií.

Musejí přitom dodržovat ochranné pásmo 3 námořních mil kolem vnitrostátních zařízení s uzavíracím mechanismem.

Navíc s cílem zachovat udržitelné využívání některých druhů žijících při dně vnitrostátními provozovateli jsou v oblastech Banc de Leven a Banc de Castor, jejichž souřadnice jsou uvedeny v dodatku 5, zakázány rybolovné činnosti plavidel pro povrchový rybolov, na něž se vztahuje tento protokol.

##### 3. Určení místního zástupce

Jakékoli plavidlo EU, které chce získat oprávnění k rybolovu vydané podle tohoto protokolu by mělo být zastoupeno zástupcem s bydlištěm na Madagaskaru.

##### 4. Bankovní účet

Madagaskar sdělí EU do data prozatímního používání protokolu údaje o bankovním účtu (bankovních účtech), na který (které) mají být zaplaceny finanční částky za plavidla EU v rámci dohody. Náklady související s bankovními převody jdou na účet majitelů plavidel.

#### KAPITOLA II

##### Oprávnění k rybolovu tuňáka

##### 1. Podmínka k získání oprávnění k rybolovu tuňáka – způsobilá plavidla

Oprávnění k rybolovu tuňáka podle článku 6 dohody jsou vydávána za podmínky, že plavidlo je zapsáno v evidenci rybářských plavidel EU, která jsou uvedena na seznamu rybářských plavidel s povolením od komise IOTC, a že všechny předcházející povinnosti, které souvisejí s majitelem plavidla, velitelem nebo plavidlem samým a které vyplývají z jejich rybolovných činností v Madagaskaru v rámci dohody a madagaskarských právních předpisů v oblasti rybolovu, byly splněny.

## **2. Žádosti o oprávnění k rybolovu**

EU předloží Madagaskaru žádost o oprávnění k rybolovu za každé plavidlo, které si přeje lovit v rámci dohody, nejméně 15 pracovních dnů přede dnem začátku požadované doby platnosti a použije formulář uvedený v dodatku 1 této přílohy.

Žádost musí být napsána na stroji nebo čitelně velkými tiskacími písmeny.

U každé první žádosti o oprávnění k rybolovu podle platného protokolu nebo v důsledku technické změny dotyčného plavidla musí být k žádosti připojeny:

- i. doklad o zaplacení zálohy na dobu platnosti požadovaného oprávnění k rybolovu;
- ii. jméno, adresa a kontaktní údaje:
  - majitele rybářského plavidla;
  - provozovatele rybářského plavidla;
  - místního zástupce plavidla;
- iii. současná barevná fotografie plavidla, která byla pořízena z bočního pohledu a má minimální rozměr 15 cm x 10 cm;
- iv. osvědčení o způsobilosti plavidla k plavbě;
- v. registrační číslo plavidla;
- vi. osvědčení o zdravotní nezávadnosti plavidla doručené příslušným orgánem EU;
- vii. kontaktní údaje rybářského plavidla (fax, e-mail atd.).

Pro obnovení oprávnění k rybolovu podle platného protokolu v případě plavidla, jehož technické vlastnosti se nezměnily, se k žádosti o obnovení připojí pouze důkaz o zaplacení poplatku.

## **3. Zálohová platba**

Částka zálohové platby je stanovena na základě roční sazby určené v technické dokumentaci uvedené v dodatku 2 této přílohy. Zahrnuje všechny místní a vnitrostátní poplatky kromě přístavních poplatků, poplatků za vykládku, poplatků za překládku a nákladů za poskytování služeb.

## **4. Prozatímní seznam plavidel žádajících o licenci**

Po obdržení žádostí o oprávnění k rybolovu sestaví vnitrostátní orgán odpovědný za dohled nad rybolovnými činnostmi neprodleně prozatímní seznam žádajících plavidel pro každou kategorii plavidel. Příslušný orgán Madagaskaru odešle seznam co nejdříve EU.

EU zašle prozatímní seznam majiteli plavidla nebo zástupci. V případě uzavření kanceláře EU může Madagaskar zaslat prozatímní seznam přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a předat jeho kopii EU.

## **5. Vydávání oprávnění k rybolovu**

Oprávnění k rybolovu pro všechna plavidla se vydávají majitelům plavidel nebo jejich zástupci do 15 (patnácti) pracovních dnů od obdržení úplné žádosti příslušným orgánem. Kopie tohoto oprávnění k rybolovu se neprodleně zasílá na delegaci EU.

## **6. Seznam plavidel s oprávněním k rybolovu**

Po vydání oprávnění k rybolovu sestaví vnitrostátní orgán odpovědný za dohled nad rybolovnými činnostmi neprodleně definitivní seznam plavidel oprávněných k rybolovu v rybolovné oblasti Madagaskaru pro každou kategorii plavidel. Tento seznam se neprodleně zašle EU a nahradí výše uvedený prozatímní seznam.

## **7. Doba platnosti oprávnění k rybolovu**

Oprávnění k rybolovu jsou platná jeden rok, a to od 1. ledna do 31. prosince, a lze je prodloužit.

## **8. Doklady, které je nutno mít na palubě**

Během přítomnosti ve vodách Madagaskaru nebo v madagaskarském přístavu musí být na palubě rybářského plavidla vždy tyto doklady:

- a) originál oprávnění k rybolovu; po dobu tří měsíců, než se získá uvedený originál, se považuje za věrohodnou kopie seznamu plavidel, která mají oprávnění k rybolovu, jak je stanoveno v kapitole II bodu 6 této přílohy;
- b) doklady vydané příslušným orgánem státu vlajky dotyčného plavidla, ve kterých je uvedeno:
  - číslo, pod kterým je rybářské plavidlo registrováno, registrační osvědčení plavidla;
  - osvědčení o shodě stanovené dohodou Mezinárodní námořní organizace (IMO) z Torremolinos;
- c) aktualizované certifikované výkresy nebo popisy uspořádání rybářského plavidla, zejména počet ložných prostor pro ryby s uvedením skladovací kapacity vyjádřené v metrech krychlových;
- d) v případě, že byla provedena změna charakteristik rybářského plavidla, pokud jde o celkovou délku, hrubou registrovanou prostornost, výkon hlavního motoru nebo motorů nebo skladovací kapacitu, osvědčení potvrzené příslušným orgánem státu vlajky rybářského plavidla popisující provedenou změnu;
- e) je-li rybářské plavidlo vybaveno mrazicími nebo chladírenskými nádržemi s mořskou vodou, doklad potvrzený příslušným orgánem státu vlajky plavidla uvádějící kalibraci nádrží v krychlových metrech;
- f) v případě potřeby je třeba aktualizovat deník o nákládání se zátěžovými vodami (data a hodiny čerpání s polohami a objemy, data a hodiny vypouštění s polohami a objemy, provedená zpracování těchto vod);
- g) oprávnění k rybolovu mimo vody spadající do jurisdikce státu vlajky vydané pro dané rybářské plavidlo nebo výpis z registru plavidel s oprávněním vydaným komisí IOTC;
- h) kopie platných právních předpisů Madagaskaru pro oblast rybolovu.

## **9. Převod oprávnění k rybolovu**

Oprávnění k rybolovu je vydáno pro určitou loď a je nepřenosné.

V případě prokázané vyšší moci a na žádost EU může však být oprávnění k rybolovu plavidla nahrazeno novým oprávněním k rybolovu vydaným pro jiné podobné plavidlo nebo náhradní plavidlo bez zaplacení nové zálohy. V takovém případě zohlední vyúčtování poplatků pro mrazírenská plavidla lovící tuňáky pomocí nevodů a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru v kapitole IV celkové úlovky obou typů plavidel v rybolovné oblasti Madagaskaru.

Převod se provede tak, že majitel plavidla nebo jeho zástupce v Madagaskaru vrátí oprávnění k rybolovu, jež má být nahrazeno, a Madagaskar vystaví neprodleně náhradní oprávnění. Náhradní oprávnění je vydáno co možná nejdříve majiteli plavidla nebo jeho zástupci, jakmile je vráceno oprávnění, které má být nahrazeno. Náhradní oprávnění je platné ode dne vrácení oprávnění, které má být nahrazeno.

Madagaskar aktualizuje co možná nejdříve seznam plavidel oprávněných k rybolovu. Nový seznam je co možná nejdříve sdělen vnitrostátnímu orgánu pověřenému dohledem nad rybolovem a EU.

## **10. Podpurná plavidla**

- 1) Podpurná plavidla s vlajkou Evropské unie musí být povolena podle ustanovení a podmínek madagaskarských právních předpisů.

Roční licenční poplatek vztahující se na podpurná plavidla činí 2 500 EUR/rok.

- 2) Příslušné madagaskarské orgány pravidelně předávají Komisi seznam těchto povolení prostřednictvím Delegace EU na Madagaskaru.



### KAPITOLA III Technická opatření

Technická opatření použitelná na plavidla, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, týkající se oblasti, lovných zařízení a vedlejších úlovků, jsou definována pro každou kategorii rybolovu v technické dokumentaci v dodatku 2 této přílohy.

Plavidla musí dodržovat právní předpisy Madagaskaru týkající se rybolovu a všechna usnesení přijatá Komisí pro tuňáky Indického oceánu.

### KAPITOLA IV Hlášení o úlovcích

#### 1. Definice rybolovného výjezdu

Doba rybářského výjezdu plavidla EU je pro účely této přílohy definována takto:

- jako doba mezi vplutím do rybolovné oblasti Madagaskaru a vyplutím z této oblasti;
- nebo jako doba, která uplyne mezi vplutím do rybolovné oblasti Madagaskaru a překládkou v přístavu a/nebo vykládkou na Madagaskaru.

#### 2. Lodní deník rybolovu

Velitel plavidla EU, které provádí rybolov v rámci dohody, vede deník o rybolovu dle předpisů komise IOTC, jehož vzor se pro každou rybolovnou kategorii nachází v dodatcích 6 a 7 této přílohy.

Lodní deník rybolovu musí být v souladu s usnesením IOTC 08/04 pro plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru a usnesení 10/03 pro plavidla lovící pomocí košelkových nevodů.

Lodní deník rybolovu vyplňuje velitel za každý den přítomnosti plavidla v rybolovné oblasti Madagaskaru.

Velitel do lodního deníku rybolovu každý den zapisuje množství jednotlivých druhů, označených třímístným písmenným kódem podle FAO, ulovené a uchovávané na palubě, vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo případně počtem kusů. U každého hlavního druhu velitel rovněž uvede vedlejší úlovky a puštěné úlovky.

Lodní deník rybolovu se vyplňuje čitelně, velkými písmeny a podepisuje jej velitel.

Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do lodního deníku rybolovu nese velitel.

#### 3. Hlášení o úlovcích

Velitel oznamuje úlovky plavidla tím, že předá Madagaskaru své lodní deníky rybolovu vztahující se na období přítomnosti v rybolovné oblasti Madagaskaru.

Lodní deníky rybolovu se předávají jedním z následujících způsobů:

i v případě vplutí do přístavu na Madagaskaru je originál každého lodního deníku rybolovu předán místnímu zástupci Madagaskaru, který písemně potvrdí jeho přijetí; kopie lodního deníku rybolovu se předává madagaskarskému inspekčnímu týmu;

ii. v případě vyplutí z rybolovné oblasti Madagaskaru, aniž by se předtím vplulo do madagaskarského přístavu, je originál každého lodního deníku rybolovu zaslán ve lhůtě 7 (sedmi) pracovních dnů po příplutí do kteréhokoliv jiného přístavu nebo v každém případě ve lhůtě 15 (patnácti) pracovních dnů po vyplutí z rybolovné oblasti Madagaskaru:

- a) elektronickou poštou na e-mailovou adresu předanou vnitrostátním orgánem, který dohlíží na rybolovné činnosti;

- b) nebo faxem na číslo předané vnitrostátním orgánem, který dohlíží na rybolovné činnosti;
- c) nebo dopisem zasláným vnitrostátnímu orgánu, který dohlíží na rybolovné činnosti.

Po návratu plavidla do rybolovné oblasti Madagaskaru v období platnosti jeho oprávnění k rybolovu je třeba podat nové hlášení o úlovcích.

Obě strany zřídí od 1. července 2013 protokol pro elektronickou výměnu všech údajů o úlovcích a dalších údajů, které jsou předmětem hlášení, založený na elektronickém lodním deníku; obě strany musí poté naplánovat zavedení protokolu a nahrazení papírové verze hlášení o úlovcích elektronickou verzí do 1. ledna 2014.

Velitel zašle jednu kopii všech lodních deníků rybolovu EU a příslušnému orgánu svého státu vlajky. V případě plavidel lovcích tuňáky a v případě plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru zašle rovněž jednu kopii všech svých lodních deníků rybolovu příslušným vnitrostátním institucím:

USTA – (Statistické jednotce pro tuňáky v Antsirananě) a CSP (Středisku pro sledování rybolovu)

a jedné z těchto vědeckých institucí:

- i. IRD (Výzkumnému ústavu pro rozvoj);
- ii. IEO (Španělskému oceánografickému institutu);
- iii. IPIMAR (Portugalskému institutu pro mořský rybolov).

V případě nedodržení ustanovení týkajících se hlášení o úlovcích může Madagaskar pozastavit oprávnění k rybolovu dotyčného plavidla, než obdrží chybějící hlášení o úlovcích, a uplatnit sankci vůči majiteli plavidla podle ustanovení stanovených k tomuto účelu platnými vnitrostátními právními předpisy. V případě opakovaného porušení tohoto ustanovení může Madagaskar zamítnout obnovení oprávnění k rybolovu. Madagaskar neprodleně informuje EU o každé sankci uplatněné v této souvislosti.

#### **4. Konečné vyúčtování poplatků za plavidla lovcí tuňáky a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru**

EU vypracuje na základě hlášení o úlovcích potvrzených vědeckými institucemi uvedenými výše pro každé námořní plavidlo lovcí tuňáky pomocí nevodů a plavidlo pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru konečné vyúčtování poplatků splatných za plavidlo za roční období předchozího kalendářního roku.

EU sdělí toto konečné vyúčtování Madagaskaru a majiteli plavidla do 31. července běžného roku. Madagaskar může na základě dokladů ve lhůtě 30 pracovních dnů po datu odeslání konečné vyúčtování zpochybnit. V případě rozdílných názorů projednají strany záležitost ve smíšeném výboru. Pokud Madagaskar nepředloží námitku ve lhůtě 30 pracovních dnů, je konečné vyúčtování považováno za přijaté.

Je-li konečné vyúčtování vyšší než paušální poplatek zaplacený předem za účelem obdržení oprávnění k rybolovu, majitel plavidla zaplatí zbývající částku Madagaskaru do 30. září běžného roku. Pokud je konečné vyúčtování nižší než paušální poplatek zaplacený předem, zbytková částka není majiteli plavidla vrácena.

## KAPITOLA V

### **Vykládky a překládky**

Překládka na moři je zakázána. Veškeré překládací operace v přístavu jsou sledovány za přítomnosti madagaskarských inspektorů rybolovu.

Velitel plavidla EU, které chce provést vykládku nebo překládku, musí oznámit SSL a zároveň přístavnímu orgánu Madagaskaru nejméně 48 hodin před provedením vykládky nebo překládky tyto údaje:

- a) název rybářského plavidla, které musí provést vykládku nebo překládku a jeho registrační číslo v záznamu rybářských plavidel IOTC;
- b) přístav vykládky či překládky;
- c) datum a čas stanovené k vykládce nebo překládce;
- d) množství (vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo případně počtem kusů) každého druhu, který má být vyložen nebo přeložen (označeného třímístným písmenným kódem podle FAO).

Provedení překládky podléhá předchozímu povolení ze strany SSL Madagaskaru doručenému veliteli nebo jeho zástupci do 24 hodin po výše uvedeném oznámení. Operace překládky musí být prováděna v madagaskarském přístavu oprávněném k tomuto účelu.

V případě překládky sděluje velitel kromě informací uvedených v bodech a) až d) rovněž název přijímajícího plavidla.

Velitel přijímacího plavidla informuje příslušné madagaskarské orgány (SSL a přístavní orgán) o množství tuňáka a druhů podobných tuňákovi překládaném na jeho plavidlo a do 24 hodin vyplní a předá prohlášení o překládce madagaskarskému SSL a přístavnímu orgánu.

Stanovené rybářské přístavy, ve kterých je na Madagaskaru povoleno provádění překládky, jsou Antsiranana v případě plavidel lovicích pomocí košelkových nevodů a Toliary, Ehoala, Toamasina v případě plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru.

Nedodržení těchto ustanovení má za následek uplatnění příslušných sankcí stanovených k tomuto účelu právními předpisy Madagaskaru.

Plavidla EU, která provádějí vykládku v madagaskarském přístavu, usilují o to, aby své vedlejší úlovky dala k dispozici místním zpracovatelským společnostem za místní tržní cenu. Na základě žádosti rybářských společností EU předají regionální ředitelství ministerstva příslušného pro rybolov seznam a kontaktní údaje místních zpracovatelských společností.

Plavidlům Evropské unie lovicím tuňáky, která dobrovolně vyloží své úlovky v některém z madagaskarských přístavů, je z částky uvedené v dodatku 2 pro kategorii rybolovu daného plavidla poskytnuta sleva z poplatku ve výši 5 EUR za tunu ulovenou v rybolovné oblasti Madagaskaru.

Dodatečná sleva ve výši 5 EUR je poskytnuta v případě prodeje produktů rybolovu madagaskarským zpracovatelským podnikům.

## KAPITOLA VI

### Dohled

#### 1. Vplutí do oblasti a vyplutí z oblasti

Každé vplutí do rybolovné oblasti Madagaskaru nebo každé vyplutí z této oblasti plavidlem EU, které je držitelem oprávnění k rybolovu, musí být oznámeno Madagaskaru ve lhůtě 3 hodin před vplutím do oblasti či vyplutím z ní.

Když oznamuje loď své vplutí nebo vyplutí, sdělí zejména:

- i. datum, čas a zvolenou polohu přechodu,
- ii. množství každého cílového druhu uchovávaného na palubě označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;
- iii. množství každého druhu vedlejšího úlovku uchovávaného na palubě označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů.

Oznámení je prováděno přednostně e-mailem nebo, pokud to není možné, faxem, na e-mailovou adresu nebo telefonní číslo nebo číslo faxu sdělené SSL s použitím formuláře připojeného k příloze jako dodatek 8. SSL neprodleně potvrdí přijetí obratem elektronické pošty nebo faxu.

SSL oznámí neprodleně dotyčným plavidlům a EU každou změnu e-mailové adresy, telefonního čísla či záslací frekvence.

Každé plavidlo, které je přistíženo při rybolovu v madagaskarské rybolovné oblasti, aniž by předem oznámilo svou přítomnost, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov bez oprávnění.

Každá osoba porušující toto ustanovení se vystavuje postihům a sankcím podle madagaskarského zákona o rybolovu.

Vstupní a výstupní hlášení o úlovcích musí být uchovávána na palubě po dobu nejméně jednoho roku od data předání hlášení.

Rybářská plavidla Evropské unie bez oprávnění k rybolovu musí být vybavena prohlášením o pokojném průjezdu. Obsah tohoto prohlášení je totožný s obsahem, jenž je výše uveden v odstavci 1.

## **2. Spolupráce v boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu**

S cílem posílit dohled nad rybolovem a boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu by rybářská plavidla Evropské unie měla SSL upozorňovat na přítomnost jakýchkoli jiných rybářských plavidel kolem sebe.

## **3. Periodické hlášení o úlovcích**

Pokud plavidlo EU vyvíjí činnost ve vodách Madagaskaru, velitel plavidla EU s oprávněním k rybolovu musí každé tři dny SSL oznámit úlovky ulovené v rybolovné oblasti Madagaskaru. První hlášení o úlovcích se vydá tři dny po datu vplutí do rybolovné oblasti Madagaskaru.

Během zasílání svých periodických hlášení o úlovcích každé tři dny plavidlo oznamuje zejména tyto údaje:

- i. datum, čas a polohu při hlášení;
- ii. množství každého uloveného cílového druhu a uchovávaného na palubě během třídního období označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;
- iii. množství každého druhu vedlejšího úlovku uchovávaného na palubě během třídního období označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;

- iv. množství každého druhu vedlejšího úlovku vypuštěného zpět do moře během třídního období označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;
- v. úpravu produktů;
- vi. u plavidel lovcích tuňáky pomocí košelkových nevodů:
  - počet úspěšných položení sítí u rybolovu využívajícího zařízení FAD (zařízení s uzavíracím mechanismem) od posledního hlášení,
  - počet úspěšných položení sítí u rybolovu ve volných hejnech od poslední zprávy,
  - počet neúspěšných položení;
- vii. u plavidel lovcích tuňáky na dlouhé lovné šňůry:
  - počet položení od posledního hlášení,
  - počet háků použitých od minulého hlášení.

Oznámení je prováděno přednostně e-mailem nebo, pokud to není možné, faxem, na e-mailovou adresu nebo telefonní číslo sdělené ze strany SSL s použitím formuláře připojeného k příloze jako dodatek 8. SSL oznámí neprodleně dotyčným plavidlům a EU každou změnu e-mailové adresy, telefonního čísla či zasilací frekvence.

Každé plavidlo, které je přistiženo při rybolovu v rybolovné oblasti Madagaskaru, aniž by každé tři dny předávalo periodické hlášení o úlovcích, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov bez oprávnění. Každá osoba porušující toto ustanovení se vystavuje postihům a sankcím podle madagaskarských právních předpisů o rybolovu.

Periodická hlášení o úlovcích musí být uchovávána na palubě po dobu nejméně jednoho roku od data předání hlášení.

#### **4. Inspekce na moři**

Inspekci na moři v oblasti Madagaskaru u plavidel EU, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, provádějí inspektoři z Madagaskaru, kteří jsou jednoznačně identifikovatelní jako osoby pověřené kontrolou rybolovu.

Než vstoupí oprávnění inspektoři na palubu, informují na VKV kanálu 16 plavidlo EU o svém rozhodnutí provést inspekci. Inspekci provádějí inspektoři rybolovu, kteří musí prokázat svou totožnost, kvalifikaci a úřední pověření inspektora, než inspekci provedou.

Oprávnění inspektoři zůstanou na palubě plavidla EU pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí. Provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost a náklad.

Na konci každé inspekce sepíší oprávnění inspektoři inspekční zprávu. Velitel plavidla EU má právo připojit do této inspekční zprávy své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla EU.

Oprávnění inspektoři předají jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla EU před opuštěním plavidla. V případě porušení předpisů je kopie oznámení o porušení předpisů předána rovněž EU, jak stanoví kapitola VIII.

## **5. Inspekce v přístavu v případě vykládky a překládky**

Inspekci plavidel EU, která vykládají nebo překládají svůj úlovek, provádějí v madagaskarských přístavech madagaskarští inspektoři, kteří jsou jednoznačně identifikovatelní jako osoby pověřené kontrolou rybolovu.

Inspektoři musí před provedením inspekce prokázat svou totožnost, kvalifikaci a úřední pověření inspektora. Madagaskarští inspektoři zůstanou na palubě plavidla EU pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí a provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, na provádění vykládky nebo překládky a na náklad.

Na konci každé inspekce sepišou madagaskarští inspektoři inspekční zprávu. Velitel plavidla EU má právo připojit do této inspekční zprávy své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla EU.

Madagaskarští inspektoři předají na konci inspekce jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla EU.

V případě porušení předpisů je kopie oznámení o porušení předpisů předána rovněž EU, jak stanoví kapitola VIII.

## **KAPITOLA VII Systém satelitního sledování plavidel (VMS)**

### **1. Hlášení polohy plavidel – systém VMS**

Plavidla EU, jež jsou držiteli oprávnění k rybolovu, musí být vybavena systémem satelitního sledování plavidel (Vessel Monitoring System – VMS), který zajišťuje každou hodinu automatické a nepřetržité hlášení polohy do kontrolního střediska rybolovu (střediska sledování lovišť – SSL) jejich státu vlajky.

Každé hlášení polohy musí obsahovat:

- a. označení plavidla;
- b. naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla (zeměpisnou délku a šířku) se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů a intervalem spolehlivosti 99 %;
- c. datum a čas, kdy byla tato poloha zaznamenána;
- d. rychlost a kurz plavidla.

Každé hlášení o poloze musí být podáno ve formátu, který se nachází v dodatku 9 této přílohy.

První poloha zaznamenaná po vplutí do madagaskarské oblasti se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z madagaskarské oblasti, jež se označí kódem „EXI“. SSL vlajkového státu zajišťuje automatické zpracování a popřípadě elektronické předávání hlášení polohy. Hlášení polohy se zaznamenávají zabezpečeným způsobem a jsou uložena po dobu tří let.

## **2. Hlášení polohy plavidlem v případě poruchy systému VMS**

Velitel musí zajistit, aby byl systém VMS na jeho plavidle stále plně funkční a aby hlášení o poloze byla správně předávána SSL státu vlajky.

Plavidla EU s vadným systémem VMS nejsou oprávněna vplouvat do rybolovné oblasti Madagaskaru.

Je-li plavidlo v rybolovné oblasti Madagaskaru již činné, je v případě poruchy systém VMS plavidla co nejdříve opraven nebo nahrazen, a to nejpozději ve lhůtě 15 dnů. Po této lhůtě již plavidlo není oprávněno k rybolovu v madagaskarské oblasti.

Plavidla provádějící rybolov v madagaskarské oblasti s vadným systémem VMS, musí předávat svá hlášení polohy e-mailem nebo faxem středisku SSL státu vlajky a SSL Madagaskaru alespoň každých šest hodin a musí poskytovat všechny povinné informace.

## **3. Zabezpečené předávání hlášení polohy Madagaskaru**

SSL státu vlajky předává automaticky hlášení o poloze dotyčných plavidel středisku SSL Madagaskaru. SSL státu vlajky a Madagaskaru si vymění své kontaktní e-mailové adresy a o jakýchkoli jejich změnách se budou neprodleně informovat.

Předávání hlášení polohy mezi SSL státu vlajky a Madagaskaru se provádí elektronicky zabezpečeným komunikačním systémem.

SSL Madagaskaru informuje ihned SSL státu vlajky a EU o každém přerušení přijímání následných hlášení o poloze plavidla, které má oprávnění k rybolovu v případě, že dotyčné plavidlo neoznámilo své vyplutí z oblasti.

## **4. Nefunkčnost komunikačního systému**

Madagaskar zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením SSL státu vlajky a informuje EU ihned o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení polohy pro účely jejího technického řešení v co nejkratší lhůtě. Každý eventuální spor je postoupen smíšenému výboru.

Velitel se považuje za odpovědného za každou prokázanou manipulaci se systémem VMS plavidla, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení polohy. Každé protiprávní jednání podléhá sankcím, které jsou stanoveny platnými madagaskarskými právními předpisy.

## **5. Změna četnosti hlášení polohy**

Na základě písemně doložených důkazů prokazujících protiprávní jednání může SSL Madagaskaru požádat SSL státu vlajky, přičemž zároveň zašle také kopii EU, aby zkrátilo interval zasilání hlášení polohy plavidla na interval třiceti minut v dané době určené k vyšetřování. Tyto písemně doložené důkazy musí být SSL Madagaskaru předány středisku SSL státu vlajky a EU. SSL státu vlajky začne ihned SSL Madagaskaru zasílat hlášení polohy podle nové četnosti.

SSL Madagaskaru poté okamžitě oznámí kontrolnímu středisku státu vlajky a Evropské komisi ukončení inspekce.

Na konci stanovené vyšetřovací doby informuje SSL Madagaskaru SSL státu vlajky a EU o případném sledování.

## KAPITOLA VIII Porušení předpisů

Nedodržení kteréhokoli z pravidel a ustanovení protokolu, opatření pro řízení a uchování živých zdrojů nebo malgašských právních předpisů v oblasti rybolovu může být potrestáno pokutou, pozastavením, zrušením nebo neobnovením oprávnění pro rybářské plavidlo.

### 1. Postup v případě protiprávního jednání

Každé protiprávní jednání v rybolovné oblasti Madagaskaru, jehož se dopustilo plavidlo EU, jež je držitelem oprávnění k rybolovu v souladu s ustanoveními této přílohy, musí být uvedeno v (inspekční) zprávě.

V případě inspekce na palubě není tím, že velitel podepíše inspekční zprávu, dotčeno právo obhajoby majitele plavidla v souvislosti se zjištěným protiprávním jednáním. V případě, že velitel odmítne podepsat inspekční zprávu, napíše do inspekční zprávy důvody tohoto odmítnutí s poznámkou „odmítám podepsat“.

V případě protiprávního jednání spáchaného v rybolovné oblasti Madagaskaru plavidlem EU, jež je držitelem oprávnění k rybolovu, se oznámení o popsáném porušení a s ním spojených sankcích uvalených na kapitána nebo rybářskou společnost zašle přímo majitelům lodí postupem stanoveným v malgašských právních předpisech pro oblast rybolovu. Kopie oznámení musí být zaslána státu vlajky plavidla a EU do 72 hodin.

### 2. Zadržení plavidla

V souladu s platnými madagaskarskými právními předpisy může být v případě zjištěného protiprávního jednání každé protiprávně jednající plavidlo EU přinuceno pozastavit svou rybolovnou činnost, a pokud je plavidlo na moři, vrátit se do madagaskarského přístavu.

Madagaskar elektronicky oznámí EU ve lhůtě 24 hodin každé zadržení plavidla EU, které je držitelem oprávnění k rybolovu. V oznámení se uvedou důvody zadržení a/nebo zabavení plavidla.

Předtím než bude přijato jakékoli opatření vůči plavidlu, veliteli, posádce nebo nákladu, s výjimkou opatření určených k zajištění důkazů, uspořádá SSL Madagaskaru na žádost EU informační schůzku ve lhůtě jednoho pracovního dne po oznámení o zadržení plavidla, aby objasnilo skutečnosti, které vedly k zadržení plavidla, a podrobně popsalo eventuální následné události. Této informační schůzky se účastní zástupce státu vlajky a majitel plavidla.



### **3. Sankce za protiprávní jednání – smírné narovnání**

Sankce za protiprávní jednání určí Madagaskar podle ustanovení platných vnitrostátních právních předpisů.

Za účelem smírného vyřešení záležitosti se provede mezi madagaskarskými orgány a plavidlem EU před zahájením právních postupů smírné narovnání. Tohoto smírného narovnání se může zúčastnit zástupce státu vlajky plavidla. Smírné narovnání se ukončí nejpozději 72 hodin po oznámení o zadržení plavidla.

### **4. Soudní řízení – bankovní záruka**

Jestliže věc nelze vyřešit výše uvedeným smírným narovnáním a protiprávní jednání je řešeno před příslušným soudem, majitel plavidla, které se dopustilo protiprávního jednání, složí bankovní záruku u Státní pokladny Madagaskaru, jejíž částka stanovená Madagaskarem pokryje náklady spojené se zadržením plavidla, odhadnutou výši pokuty a případné vyrovnání. Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení.

Bankovní záruka je uvolněna a vrácena majiteli plavidla ihned po vynesení rozsudku:

- a. celá, pokud není rozhodnuto o žádné sankci;
- b. ve výši zbývajících zůstatku, pokud sankce vede k pokutě nižší, než je částka bankovní záruky.

Madagaskar informuje EU o výsledcích soudního řízení ve lhůtě 8 dnů po vynesení rozsudku.

### **5. Propuštění plavidla a posádky**

Plavidlo a jeho posádka jsou oprávněny opustit přístav po vypořádání sankce ze smírného narovnání nebo po složení bankovní záruky u Státní pokladny Madagaskaru. Plavidlo je propuštěno a posádce je umožněno opustit přístav:

- jakmile jsou splněny závazky vyplývající ze smírného narovnání
- nebo jakmile je složena výše uvedená bankovní záruka a je přijata ministerstvem příslušným pro rybolov v očekávání ukončení soudního řízení.

## **KAPITOLA IX Najímání námořníků**

### **1. Počet námořníků k najímání**

Majitelé plavidel lovicích tuňáky vlečnou sítí a plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru se zavazují zaměstnat státní příslušníky ze země AKT za těchto podmínek a omezení:

- pokud jde o loďstvo plavidel lovicích tuňáky vlečnou sítí, nejméně 20 % námořníků najatých během rybářského hospodářského roku pro lov tuňáků v rybolovné oblasti třetí země bude původem ze země AKT,
- pokud jde o loďstvo plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru, nejméně 20 % námořníků najatých během rybářského hospodářského roku v rybolovné oblasti třetí země bude původem ze země AKT.

Majitelé plavidel se budou snažit najímat další námořníky madagaskarského původu.

## **2. Smlouvy námořníků**

Prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci se plně vztahuje na námořníky najaté na plavidla Evropské unie. Zejména se to týká svobody sdružování, faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků a odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

Pracovní smlouvy námořníků ze zemí AKT, jejichž kopie je předána signatářům těchto smluv, se sepisují mezi zástupcem (zástupci) majitelů plavidel a námořníky a/nebo jejich odbory nebo jejich zástupci. Tyto smlouvy námořníkům zajistí výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně životního, zdravotního a úrazového pojištění.

## **3. Plat námořníků**

Plat námořníků ze států AKT hradí majitelé plavidel. Stanoví se na základě společné dohody mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a námořníky a/nebo jejich odbory nebo jejich zástupci. Platové podmínky námořníků ze zemí AKT nesmí být horší než podmínky pro posádky z jejich zemí a v žádném případě horší, než stanoví normy MOP.

## **4. Povinnosti námořníků**

Každý námořník najatý plavidly Evropské unie se den před navrhovaným datem nalodění dostaví k veliteli určeného plavidla. Pokud se námořník v den a hodině stanovené k nalodění nedostaví, je majitel plavidla automaticky zproštěn závazku tohoto námořníka najmout.

## **KAPITOLA X Pozorovatelé**

### **1. Pozorování rybolovných činností**

Obě strany uznávají význam dodržování závazků plynoucích z usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu, pokud jde o program vědeckého pozorování.

Za účelem dodržení závazků se v souvislosti s pozorovatelem uplatňují následující ustanovení s výjimkou případů prostorového omezení vzhledem k bezpečnostním požadavkům.

Plavidla oprávněná k rybolovu v madagaskarských vodách podle dohody o partnerství v odvětví rybolovu přijmou na palubu pozorovatele sledující dodržování závazků, určené madagaskarskými orgány za níže uvedených podmínek.

Rybářská plavidla Evropské unie berou na žádost madagaskarských orgánů na palubu pozorovatele s cílem zkontrolovat 10 % plavidel s oprávněním k rybolovu. Plavidla o prostornosti nižší než 100 GT se však tomuto opatření nemusí podrobovat.

### **2. Určená plavidla a pozorovatelé**

Madagaskarské orgány vypracují seznam plavidel určených k nalodění pozorovatele. Tento seznam se aktualizuje. Bezprostředně po vypracování je předán Evropské komisi.

Madagaskarské orgány sdělí majitelům dotyčných plavidel jméno pozorovatele určeného k nalodění na jejich plavidlo nejméně 15 dní před datem jeho plánovaného nalodění.

Doba přítomnosti pozorovatelů na palubě plavidla nesmí přesáhnout dobu nutnou k provedení jejich úkolů.

### **3. Odměna pozorovatele**

Náklady na příjezd a odjezd pozorovatele mimo Madagaskar jdou na vrub majitele plavidla. Odměna a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatele hradí orgány Madagaskaru.

Za každé plavidlo, které nalodí pozorovatele, se po majiteli požaduje, aby přispěl 20 EUR za každý den, kdy je pozorovatel na palubě. Tato částka je směřována do programu pro pozorovatele, jenž spravuje SSL.

### **4. Podmínky nalodění**

Podmínky nalodění pozorovatele, zejména doba jeho přítomnosti na palubě, jsou stanoveny společnou dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a Madagaskarem.

S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem. Avšak při přijetí pozorovatele na palubu se přihlíží k technickému zázemí plavidla.

Náklady na ubytování a stravu pozorovatele na palubě plavidla hradí majitel plavidla.

Velitel přijme veškerá opatření vyplývající z jeho odpovědnosti, aby pozorovateli zajistil fyzickou bezpečnost a ochranu před morální újmou.

Pozorovatelům je poskytnut přístup ke všem zařízením potřebným k plnění jejich povinností. Mají přístup ke komunikačním zařízením a dokladům na palubě a k dokladům souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, zejména k lodnímu deníku rybolovu, deníku mrazení a lodnímu deníku, jakož i do částí plavidla, které jsou přímo spojené s jejich úkoly.

### **5. Nalodění a vylodění pozorovatele**

Pozorovatel je naloděn v přístavu zvoleném majitelem plavidla.

Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí Madagaskaru 10 dnů před naloděním datum, čas a přístav nalodění pozorovatele. Pokud je pozorovatel naloděn v zahraničí, nese náklady na přepravu pozorovatele do přístavu nalodění majitel plavidla.

Pokud se pozorovatel nedostaví k nalodění do 12 hodin od stanoveného data a času, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti nalodit tohoto pozorovatele.

Může opustit přístav a zahájit rybolovné činnosti.

V případě, že pozorovatel není vyloděn v madagaskarském přístavu, nese majitel náklady na ubytování a stravu po dobu, kdy pozorovatel čeká na letadlo, které ho dopraví do vlasti.

V případě, že plavidlo není v dohodnuté době v předem stanoveném přístavu, aby nalodilo pozorovatele, je majitel plavidla povinen uhradit náklady spojené s čekáním pozorovatele v přístavu (ubytování, strava).

V případě, že tam plavidlo není, aniž by předem informovalo SSL, může Madagaskar pozastavit dotyčnému plavidlu oprávnění k rybolovu.

## **6. Povinnosti pozorovatele**

Po celou dobu své přítomnosti na palubě pozorovatelé:

- a. přijmou veškerá vhodná opatření k tomu, aby nerušili nebo neomezovali rybolovné činnosti;
- b. berou ohled na materiál a zařízení na palubě;
- c. respektují důvěrný charakter všech dokumentů, které k plavidlu náleží.

Pozorovatelé sdělují svá pozorování rádiem, faxem nebo e-mailem nejméně jednou za týden, pokud plavidlo provádí rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Madagaskaru, včetně objemu hlavních a vedlejších úlovků na palubě a jakýchkoli dalších povinností vyžadovaných orgánem.

## **7. Zpráva pozorovatele**

Před opuštěním plavidla pozorovatel předloží zprávu o svých pozorováních veliteli plavidla. Velitel plavidla má právo připojit do zprávy pozorovatele své připomínky. Zprávu podepisuje pozorovatel a velitel. Velitel obdrží jednu kopii zprávy pozorovatele.

Pozorovatel předá svou zprávu Madagaskaru, který zašle jednu kopii EU ve lhůtě 15 pracovních dnů po vylodění pozorovatele.

## **SEZNAM DODATKŮ:**

***Dodatek 1*** – Formulář žádosti o vydání licence

***Dodatek 2*** – Technická dokumentace

***Dodatek 3*** – Souřadnice (zeměpisná šířka a délka) rybolovné oblasti Madagaskaru

***Dodatek 4*** – Mapa rybolovné oblasti Madagaskaru

***Dodatek 5*** – Zeměpisné souřadnice a mapa rybolovné oblasti, do níž je zapovězeno vplouvat plavidlům pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru

***Dodatek 6*** – Deník rybolovu – Formulář hlášení o úlovcích v případě plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí

***Dodatek 7*** – Deník rybolovu – Formulář hlášení o úlovcích v případě plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru

***Dodatek 8*** – Formulář pro hlášení o vplutí do rybolovné oblasti a o vyplutí z ní

***Dodatek 9*** – Formát hlášení polohy VMS

**MINISTERSTVO PŘÍSLUŠNÉ PRO RYBOLOV NA MADAGASKARU**

**ŽÁDOST O LICENCI PRO ZAHRANIČNÍ PLAVIDLA PRO PRŮMYSLOVÝ RYBOLOV**

1. Jméno majitele plavidla: .....
2. Adresa majitele plavidla: .....
3. Jméno zástupce nebo místního zástupce majitele plavidla: .....
4. Adresa zástupce nebo místního zástupce majitele plavidla:.....  
.....
5. Jméno velitele plavidla: .....
6. Název plavidla: .....
7. Registrační číslo:.....
8. Číslo faxu .....
9. Adresa elektronické pošty (e-mail): .....
10. Radiový volací signál: .....
11. Datum a místo konstrukce: .....
12. Státní příslušnost vlajky:.....
13. Přístav registrace:.....
14. Přístav vstrojení: .....
15. Délka:.....
16. Šířka:.....
17. Hrubá prostornost: .....
18. Objem skladovacího prostoru: .....
19. Objem chladírenských a mrazírenských zařízení:.....
20. Typ a výkon motoru:.....
21. Lovná zařízení:.....

22. Počet námořníků: .....
23. Komunikační systém: .....
24. Volací značka: .....
25. Poznávací znamení: .....
26. Zamýšlené rybolovné činnosti: .....
27. Místo vykládky: .....
28. Oblasti rybolovu: .....
29. Cílené druhy: .....
30. Doba platnosti: .....
31. Zvláštní podmínky: .....

Stanovisko generálního ředitelství pro rybolov a akvakulturu: .....

Připomínky ministerstva pro rybolov: .....

## Dodatek 2 – TECHNICKÁ DOKUMENTACE

Rybolovná oblast	
<p>Dále než 20 námořních mil od základní linie. Oblast uvedená v dodatcích 3 a 4.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Je třeba dodržovat ochranné pásmo 3 námořních mil kolem vnitrostátních zařízení s uzavíracím mechanismem.</li> <li>– V oblastech Banc de Leven a Banc de Castor, jejichž souřadnice jsou uvedeny v dodatku 5, jsou zakázány rybolovné činnosti plavidel pro povrchový rybolov, na něž se vztahuje tento protokol.</li> </ul>	
Povolená rybolovná zařízení:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nevod</li> <li>• Dlouhé lovné šňůry vlečené po povrchu</li> </ul>	
Vedlejší úlovky:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dodržování doporučení IOTC</li> </ul>	
Poplatky majitelů plavidel/ekvivalent úlovků:	
Poplatek majitelů plavidel za tunu úlovků	35 EUR/t
Náklady na roční zálohy majitelů plavidel:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 900 EUR za 140 tun ulovených plavidlem lovicím tuňáky vlečnou sítí</li> <li>• 3 675 EUR za 105 tun ulovených plavidlem pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru o prostornosti vyšší než 100 GT</li> <li>• 1 750 EUR za 50 tun ulovených plavidlem pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru o prostornosti nejvýše 100 GT</li> </ul>
Počet plavidel, která mají oprávnění k rybolovu	<p>40 plavidel lovicích tuňáky vlečnou sítí</p> <p>34 plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru &gt; 100 GT</p> <p>22 plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru ≤ 100 GT</p>
Ostatní	



<ul style="list-style-type: none"><li>• Poplatek za podpůrné plavidlo: 2 500 EUR za plavidlo</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Námořníci:<ul style="list-style-type: none"><li>– pokud jde o loďstvo plavidel lovcích tuňáky vlečnou sítí, nejméně 20 % námořníků najatých během rybářského hospodářského roku pro lov tuňáků v rybolovné oblasti třetí země bude původem ze zemí AKT,</li><li>– pokud jde o loďstvo plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru, nejméně 20 % námořníků najatých během rybářského hospodářského roku v rybolovné oblasti třetích zemích bude původem ze zemí AKT.</li><li>– Majitelé plavidel se budou snažit najímat další námořníky madagaskarského původu.</li></ul></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Pozorovatelé:<ul style="list-style-type: none"><li>– Rybářská plavidla Evropské unie berou na žádost madagaskarských orgánů na palubu pozorovatele s cílem zkontrolovat 10 % plavidel s oprávněním k rybolovu. Plavidla o prostornosti nižší než 100 GT se však tomuto opatření nemusí podrobovat.</li><li>– Za každé plavidlo, které nalodí pozorovatele, se po majiteli požaduje, aby přispěl 20 EUR za každý den, kdy je pozorovatel na palubě. Tato částka je směřována do programu pro pozorovatele, jenž spravuje SSL.</li></ul></li></ul>

**Dodatek 3 – Souřadnice (zeměpisná šířka a délka) rybolovné oblasti Madagaskaru**

**Coordonnées (latitudes et longitudes) de la zone de pêche (ZP) de Madagascar**  
(voir aussi carte géographique annexée en appendice 4)

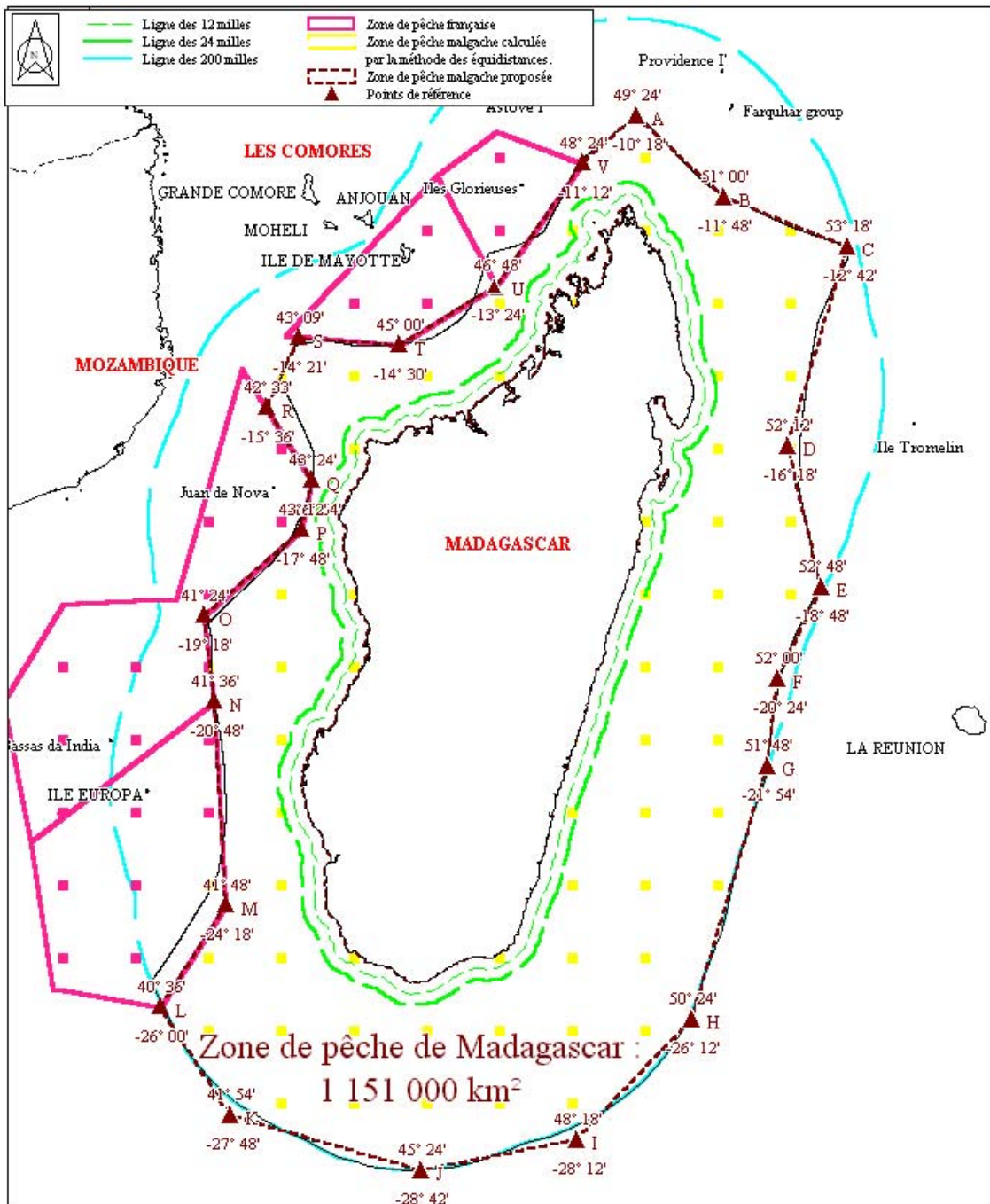
Réf	Coordonnées en deg. déc.		Coordonnées en deg. mn	
	X	Y	X	Y
A	49,40	-10,3	49°24'E	10°18'S
B	51	-11,8	51°0'E	11°48'S
C	53,3	-12,7	53°18'E	12°42'S
D	52,2	-16,3	52°12'E	16°18'S
E	52,8	-18,8	52°48'E	18°48'S
F	52	-20,4	52°0'E	20°24'S
G	51,8	-21,9	51°48'E	21°54'S
H	50,4	-26,2	50°24'E	26°12'S
I	48,3	-28,2	48°18'E	28°12'S
J	45,4	-28,7	45°24'E	28°42'S
K	41,9	-27,8	41°54'E	27°48'S
L	40,6	-26	40°36'E	26°0'S
M	41,8	-24,3	41°48'E	24°18'S
N	41,6	-20,8	41°36'E	20°48'S
O	41,4	-19,3	41°24'E	19°18'S
P	43,2	-17,8	43°12'E	17°48'S
Q	43,4	-16,9	43°24'E	16°54'S
R	42,55	-15,6	42°33'E	15°36'S
S	43,15	-14,35	43°9'E	14°21'S
T	45	-14,5	45°0'E	14°30'S
U	46,8	-13,4	46°48'E	13°24'S
V	48,4	-11,2	48°24'E	11°12'S

VYMEZENÍ OBLASTI, DO NÍŽ JE ZAPOVĚŽENO VPLOUVAT (ve stupních a minutách)

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
1	12°18.44 j.š.	47°35.63 v.d.
2	11°56.64 j.š.	47°51.38 v.d.
3	11°53 j.š.	48°00 v.d.
4	12°18 j.š.	48°14 v.d.
5	12°30 j.š.	48°05 v.d.
6	12°32 j.š.	47°58 v.d.
7	12°56 j.š.	47°47 v.d.
8	13°01j.š.	47°31 v.d.
9	12°53 j.š.	47°26 v.d.

## APPENDICE 4 : Zone de pêche de Madagascar.

Echelle : 1 / 14 000 000 ème.



Edition : Septembre 2003

### ZONE DE PÊCHE DE MADAGASCAR :

- A l'ouest : Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est : Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de cote.
- Au nord et à l'est : Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.

**Dodatek 5** – Zeměpisné souřadnice a mapa rybolovné oblasti, do níž je zapovězeno vplouvat plavidlům pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
1	12°18.44 j.š.	47°35.63 v.d.
2	11°56.64 j.š.	47°51.38 v.d.
3	11°53 j.š.	48°00 v.d.
4	12°18 j.š.	48°14 v.d.
5	12°30 j.š.	48°05 v.d.
6	12°32 j.š.	47°58 v.d.
7	12°56 j.š.	47°47 v.d.
8	13°01 j.š.	47°31 v.d.
9	12°53 j.š.	47°26 v.d.

**Dodatek 6** – Deník rybolovu – Formulář hlášení o úlovcích v případě plavidel lovicích tuňáky vlečnou sítí

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL						NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE				
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT  DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH														HOJA / SHEET N°				
DATE	POSITION (chaque calée ou midi)		CALEE		CAPTURE ESTIMEE										ASSOCIATION ASSOCIACION		COMMENTAIRES		COURANT			
					1 ALBACORE  RABIL YELLOWFIN		2 LISTAO  LISTADO		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s)  OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s)  OTHER SPECIES give name(s)		REJETS préciser le/les nom(s)  DESCARTES dar el/los nombre(s)  DISCARDS give name(s)						Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ...  Ruta/Busca problemas varios tipo de			
					Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura						
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																						

SIGNATURE DATE

# Dodatek 7 – Deník rybolovu – Formulář hlášení o úlovcích v případě plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru



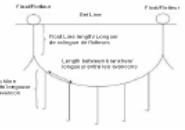
## Logbook for Tuna Longliners

Vessel Information	
Flag Country:	
Company Name:	
Vessel Name:	
Official Number:	Vessel Size
Call Sign:	Gross Tonnage, GT (MT):
License Number:	Overall length, LOA (m):

Cruise Information		Report information	
Departure Date:	Arrival Date:	Date reported:	
Departure Port:	Arrival Port:	Person Reported:	
Captain:	NO. Of Crew:		

Logbook for Month:  of Year:

Gear configuration		Main Line material	Tick	Target Species	Tick
Set Line length (m):		Thick Rope (Cremosa Rope)		Tuna	
Branchline length (m):		Thin rope (PK or Other materials)		Swordfish	
Rouffline length (m):		Nylon braided		Others	
Length between branches (m):		Nylon Monofilament			



- Notes:**
1. Use one Sheet per month and one line per day
  2. Use DDMM/YYYY for Dates
  3. In each set catch should be given by both number and weight (in kg)
  4. For SST use value with one decimal point
  5. After each species record the type of weight as follows
 

HG: Headed and Guttled	LD: Loin
GG: Gilled and Guttled	WL: Whole
  6. All information reported herein will be kept strictly confidential

DATE	Position		Fishing Effort			Tunas						Billfishes						Sharks				Other Fish		Total	Type of fish used	NO Fishermen	Remarks (Discards or other information)												
	Longitude	Latitude	Set Size (Time)	SST	Hours fished	Total Hooks	Total baits (GSP)	Total baits (non-GSP)	Surface (SB)	Light (LGT)	Yellowfin (YFT)	Bigeye (BEG)	Blacktail (BLT)	Shark (SH)	Mako (MA)	Bonnethead (BH)	Other (O)	Shark (SH)	Mako (MA)	Other (O)	Other (O)	Weight (kg)	Quantity																
	Longitude	Latitude	Set Size (Time)	SST	Hours fished	Total Hooks	Total baits (GSP)	Total baits (non-GSP)	Surface (SB)	Light (LGT)	Yellowfin (YFT)	Bigeye (BEG)	Blacktail (BLT)	Shark (SH)	Mako (MA)	Bonnethead (BH)	Other (O)	Shark (SH)	Mako (MA)	Other (O)	Other (O)	Weight (kg)	Quantity																
1	25	20	N	160	20	E	12:45	30.2	1000	3000	50	300	36000																					36000	Squid	10			
2																																							
31																																							

## FORMÁT HLÁŠENÍ

### 1. FORMÁT HLÁŠENÍ O VPLUTÍ (BĚHEM 3 HODIN PŘED VPLUTÍM)

PŘÍJEMCE: SSL MADAGASKAR

KÓD AKCE: VPLUTÍ

NÁZEV PLAVIDLA:

MEZINÁRODNÍ RÁDIOVÁ VOLACÍ ZNAČKA:

STÁT VLAJKY:

TYP PLAVIDLA:

ČÍSLO LICENCE:

POLOHA PŘI VPLUTÍ:

DATUM A HODINA (UTC) VPLUTÍ:

CELKOVÉ MNOŽSTVÍ RYB NA PALUBĚ V KG:

- YFT (Tuňák žlutoploutvý/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) v KG:
- SKJ (Tuňák pruhovaný/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) v KG:
- BET (Tuňák velkooký/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) v KG:
- ALB (Tuňák křídlatý/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) v KG:
- OSTATNÍ (UPŘESNIT) v KG:



## 2. FORMÁT HLÁŠENÍ O VYPLUTÍ (BĚHEM 3 HODIN PŘED VYPLUTÍM)

PŘÍJEMCE: SSL MADAGASKAR

KÓD AKCE: VYPLUTÍ

NÁZEV PLAVIDLA:

MEZINÁRODNÍ RÁDIOVÁ VOLACÍ ZNAČKA:

STÁT VLAJKY:

TYP PLAVIDLA:

ČÍSLO LICENCE:

POLOHA PŘI VYPLUTÍ:

DATUM A HODINA (UTC) VYPLUTÍ:

CELKOVÉ MNOŽSTVÍ RYB NA PALUBĚ V KG:

- YFT (Tuňák žlutoploutvý/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) v KG :
- SKJ (Tuňák pruhovaný/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) v KG:
- BET (Tuňák velkooký/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) v KG:
- ALB (Tuňák křídlatý/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) v KG:
- OSTATNÍ (UPŘESNIT) v KG:

### 3. FORMÁT HLÁŠENÍ TÝDENNÍHO ÚLOVKU (KAŽDÉ TŘI DNY PO DOBU, KDY PLAVIDLO PROVOZUJE ČINNOST VE VODÁCH MADAGASKARU)

PŘÍJEMCE: SSL MADAGASKAR

KÓD AKCE: ČINNOST

NÁZEV PLAVIDLA:

MEZINÁRODNÍ RÁDIOVÁ VOLACÍ ZNAČKA:

STÁT VLAJKY:

TYP PLAVIDLA:

ČÍSLO LICENCE:

CELKOVÉ MNOŽSTVÍ RYB NA PALUBĚ V KG:

- YFT (Tuňák žlutoploutvý/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) v KG :
- SKJ (Tuňák pruhovaný/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) v KG:
- BET (Tuňák velkooký/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) v KG:
- ALB (Tuňák křídlatý/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) v KG:
- OSTATNÍ (UPŘESNIT) v KG:

POČET VÝLOVŮ OD POSLEDNÍHO HLÁŠENÍ:

Všechna hlášení se odesílají příslušnému orgánu na níže uvedené faxové číslo nebo adresu elektronické pošty:

Fax: **+261 202249014**

E-mail: **csp-mprh@blueline.mg**

*Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, B.P.60 114 Antananarivo*

**PODÁVÁNÍ HLÁŠENÍ VMS MADAGASKARU  
HLÁŠENÍ O POLOZE**

<b>Datový údaj</b>	<b>Kód</b>	<b>Povinné/nepovinné</b>	<b>Údaje</b>
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj – uvádí začátek záznamu
Příjemce	AD	P	Údaj týkající se hlášení – příjemce. Kód země ISO Alfa 3
Odesílatel	FR	P	Údaj týkající se hlášení – odesílatel. Kód země ISO Alfa 3
Stát vlajky	FS	N	
Druh hlášení	TM	P	Údaj týkající se hlášení – druh hlášení „POS“
Rádiová volací značka:	RC	P	Údaj o plavidle – mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Interní referenční číslo smluvní strany	IR	N	Údaj o plavidle – jedinečné číslo smluvní strany (kód státu vlajky ISO-3, za nímž následuje číslo)
Externí registrační číslo	XR	P	Údaj o plavidle – číslo na boku plavidla
Zeměpisná šířka	LA	P	Údaj o poloze – poloha ve stupních a minutách S/J SSMM (WGS - 84)
Zeměpisná délka	LO	P	Údaj o poloze – poloha plavidla ve stupních a minutách V/Z SSSMM (WGS84)
Kurz	CO	P	Kurz plavidla na stupnici 360°
Rychlost	SP	P	Rychlost plavidla v desítkách uzlů
Datum	DA	P	Údaj o poloze plavidla – datum záznamu o poloze UTC (RRRRMMDD)
Hodina	TI	P	Údaj o poloze – čas záznamu o poloze UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj – uvádí konec záznamu

Soubor znaků: ISO 8859.1

Přenos údajů má tuto strukturu:

- dvě šikmá lomítka (//) a kód označující začátek přenosu,
- jedno šikmé lomítko (/) od sebe odděluje kód a datový údaj.

Nepovinné údaje musí být vloženy mezi začátkem a koncem záznamu.

## LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

### 1. LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

#### 1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU

- 1.1. Název návrhu/podnětu
- 1.2. Příslušné oblasti politik podle členění ABM/ABB
- 1.3. Povaha návrhu/podnětu
- 1.4. Cíle
- 1.5. Odůvodnění návrhu/podnětu
- 1.6. Doba trvání akce a finanční dopad
- 1.7. Předpokládaný způsob řízení

#### 2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ

- 2.1. Pravidla pro sledování a podávání zpráv
- 2.2. Systém řízení a kontroly
- 2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí

#### 3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU

- 3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové linie
- 3.2. Odhadovaný dopad na výdaje
  - 3.2.1. *Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje*
  - 3.2.2. *Odhadovaný dopad na operační prostředky*
  - 3.2.3. *Odhadovaný dopad na prostředky správní povahy*
  - 3.2.4. *Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*
  - 3.2.5. *Příspěvky třetích stran*
- 3.3. Odhadovaný dopad na příjmy

## LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

### 1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU

#### 1.1. Název návrhu/podnětu

Návrh rozhodnutí Rady o uzavření protokolu schváleného Evropskou unií a Madagaskarskou republikou, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma stranami.

#### 1.2. Příslušné oblasti politik podle členění ABM/ABB<sup>7</sup>

11. – Námořní záležitosti a rybolov

11.03 - Mezinárodní rybolov a mořské právo

#### 1.3. Povaha návrhu/podnětu

Návrh/podnět se týká **nové akce**

Návrh/podnět se týká **nové akce následující po pilotním projektu / přípravné akci**<sup>8</sup>

Návrh/podnět se týká **prodloužení stávající akce**

Návrh/podnět se týká **akce přesměrované na jinou akci**

#### 1.4. Cíle

##### 1.4.1. Víceleté strategické cíle Komise sledované návrhem/podnětem

Sjednání a uzavření dohod o rybolovu se třetími zeměmi je v souladu s obecným cílem zachovat a ochraňovat rybolovné činnosti loďstva Evropské unie včetně zámořského loďstva a rozvíjet partnerské vztahy s dotčenými třetími zeměmi ve snaze posílit udržitelné využívání rybolovných zdrojů mimo vody EU.

Dohody o partnerství v odvětví rybolovu zajišťují rovněž soudržnost mezi zásadami, jimiž se řídí společná rybářská politika, a závazky obsaženými v ostatních evropských politikách (udržitelné využívání zdrojů třetích zemí, boj s nezákonným, nehlášeným a neregulovaným rybolovem, integrace partnerských zemí do celosvětové ekonomiky, jakož i lepší politická a finanční správa rybolovu).

##### 1.4.2. Specifické cíle a příslušné aktivity ABM/ABB

###### Specifický cíl č. 1

Přispívat k udržitelnému rybolovu ve vodách mimo Unii, udržovat evropskou přítomnost v zámořských lovištích a chránit zájmy evropského odvětví rybolovu a

<sup>7</sup> ABM: řízení podle činností (Activity-Based Management) – ABB: sestavování rozpočtu podle činností (Activity-Based Budgeting).

<sup>8</sup> Uvedené v čl. 49 odst. 6 písm. a) nebo b) finančního nařízení.

spotřebitelů sjednáváním a uzavíráním dohod o partnerství v odvětví rybolovu s pobřežními státy v souladu s ostatními evropskými politikami.

Příslušné aktivity ABM/ABB

Námořní záležitosti a rybolov, mezinárodní rybolov a mořské právo, mezinárodní dohody v oblasti rybolovu (rozpočtová linie 11.0301)

### 1.4.3. *Očekávané výsledky a dopady*

*Upřesněte účinky, které by návrh/podnět měl mít na příjemce / cílové skupiny.*

Uzavření protokolu přispívá k zachování rybolovných práv pro evropská plavidla v rybolovných oblastech Madagaskaru.

Protokol rovněž přispívá k lepšímu řízení a zachování mořských zdrojů díky finanční podpoře (odvětvové podpoře) pro provádění programů přijatých na vnitrostátní úrovni partnerskou zemí.

### 1.4.4. *Ukazatele výsledků a dopadů*

*Upřesněte ukazatele, podle kterých je možno uskutečňování návrhu/podnětu sledovat.*

Míra využití rybolovných práv (procentní podíl využitých oprávnění k rybolovu vzhledem k objemu dostupnému na základě protokolu);

shromažďování a analýza údajů o úlovcích a obchodní hodnotě dohody;

přínos pro zaměstnanost a přidanou hodnotu v EU a pro stabilizaci trhu EU (v souhrnu s ostatními dohodami o partnerství v odvětví rybolovu);

počet technických zasedání a zasedání smíšených výborů.

## 1.5. **Odůvodnění návrhu/podnětu**

### 1.5.1. *Potřeby, které mají být uspokojeny v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu*

Platnost protokolu na období 2007–2012 uplyne dne 31. prosince 2012. Předpokládá se, že nový protokol bude použitelný prozatímně ode dne podpisu. Postup pro to, aby Rada přijala rozhodnutí o prozatímním používání protokolu, byl zahájen souběžně s tímto postupem.

Nový protokol vytvoří rámec pro rybolovnou činnost evropského loďstva a konkrétně majitelům plavidel umožní nadále získávat oprávnění k rybolovu v rybolovných oblastech Madagaskaru. Kromě toho se novým protokolem posílí spolupráce mezi EU a Madagaskarem v zájmu podpory rozvoje politiky udržitelného rybolovu. Předpokládá zejména satelitní sledování rybářských plavidel a sdělování údajů o úlovcích elektronickou cestou, jakož i zvláštní ustanovení pro naloďování námořníků a pozorovatelů.

### 1.5.2. *Přidaná hodnota ze zapojení EU*

Pokud by EU v případě tohoto nového protokolu nezasáhla, byl by ponechán prostor pro soukromé dohody, které by nezaručily udržitelný rybolov. Evropská unie rovněž doufá, že díky tomuto protokolu bude Madagaskar v zájmu udržitelného rybolovu nadále s EU účinně spolupracovat.

Finanční prostředky, které vyplývají z protokolu, Madagaskaru také umožní pokračovat ve strategickém plánování jeho politik v odvětví rybolovu.

### 1.5.3. Závěry vyvozené z podobných zkušeností v minulosti

Na základě hodnocení *ex-post* předchozího protokolu se doporučuje prodloužení jeho platnosti z těchto důvodů:

- Dohoda umožňuje přístup ke zdroji, který vnitrostátní odvětví nevyužívá, a zajišťuje fungování vnitrostátního průmyslu zpracovávajícího tuňáka, jehož společensko-hospodářský význam je pro celou oblast severního Madagaskaru velice důležitý.
- Dohoda madagaskarským orgánům rovněž umožňuje zajistit funkce SSL a kontrolovat zdravotní nezávadnost produktů ve prospěch celého odvětví produktů madagaskarského moře, rybolovu a akvakultury.
- Dohoda má přímý dopad na hospodářskou činnost, jíž se v daném odvětví na Madagaskaru zabývají všechny hospodářské subjekty, tím, že jim umožní využívat zdroje v rámci kontrolovaného řízení, zajistit kontrolu zdravotní nezávadnosti produktů, ať jsou určeny kamkoli, a konečně v případě vývozních podniků zásobovat trhy, jež produkty poptávají, a to zejména trh EU.
- Dohoda o rybolovu překračuje svůj původní rozměr týkající se přístupu ke zdroji za vyvážených finančních a technických podmínek, aby skutečně přispěla k zachování odvětví rybolovu – akvakultury v zemi a k zachování tisíců pracovních míst, jež jsou s tímto odvětvím spjata.
- Rybolovná činnost rozvíjená v rámci dohody nemá dopad na vnitrostátní rybolov, s výjimkou povrchového rybolovu na dlouhou lovnou šňůru, jenž se bude muset přizpůsobit rozvoji madagaskarského loďstva.
- Dohoda je finančně vyvážená, pokud jde o referenční prostornost a úroveň poplatku. Partnerství zahajené v daném odvětví svědčí o důvěře, která mezi oběma stranami existuje.
- Dohoda je rovněž důležitá při podpoře činnosti EU, zejména proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu. Přináší rámec pro bilaterální dialog v rámci daného odvětví, jímž se účinně doplní stávající rámce pro multilaterální a bilaterální dialogy v oblasti.

### 1.5.4. Provázanost a možná synergie s dalšími relevantními nástroji

Prostředky vyplácené na základě dohod o partnerství v odvětví rybolovu představují v rozpočtech partnerských třetích zemí zastupitelné příjmy. Podmínkou uzavření a provádění těchto dohod je nicméně to, aby byla část uvedených prostředků použita k provádění činností v rámci odvětvové politiky příslušné země. Tyto finanční prostředky jsou slučitelné s jinými zdroji financování pocházejícími od jiných mezinárodních poskytovatelů finančních prostředků a určenými pro realizaci projektů a/nebo programů prováděných v odvětví rybolovu na vnitrostátní úrovni.



## 1.6. Doba trvání akce a finanční dopad

Časově omezený návrh/podnět

- Návrh/podnět s platností ode dne podpisu protokolu a po dobu 2 let
- Finanční dopad od roku 2013 do roku 2014

Časově neomezený návrh/podnět

- Provádění s obdobím rozběhu od RRRR do RRRR,
- poté plné fungování.

## 1.7. Předpokládaný způsob řízení<sup>9</sup>

Přímé centralizované řízení Komisí

Nepřímé centralizované řízení, při kterém jsou úkoly plnění rozpočtu svěřeny:

- výkonným agenturám
- subjektům zřízeným Společenstvími<sup>10</sup>
- vnitrostátním veřejnoprávním subjektům / subjektům pověřeným výkonem veřejné služby
- osobám pověřeným prováděním zvláštních opatření podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii a označeným v příslušném základním právním aktu ve smyslu článku 49 finančního nařízení

Sdílené řízení s členskými státy

Decentralizované řízení s třetími zeměmi

Společné řízení s mezinárodními organizacemi (upřesněte)

*Pokud vyberete více způsobů řízení, upřesněte je v části „Poznámky“.*

Poznámky

---

<sup>9</sup> Vysvětlení způsobů řízení spolu s odkazem na finanční nařízení jsou k dispozici na stránkách BudgWeb: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>10</sup> Uvedené v článku 185 finančního nařízení.

## 2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ

### 2.1. Pravidla pro sledování a podávání zpráv

*Upřesněte četnost a podmínky.*

Komise (GŘ MARE ve spolupráci s atašé pro rybolov se sídlem na Mauriciu a s delegací Evropské unie na Madagaskaru) zajistí pravidelné sledování provádění protokolu, zejména pokud jde o uplatňování rybolovných práv ze strany hospodářských subjektů a o údaje o úlovcích.

Dohoda o partnerství v odvětví rybolovu dále stanoví nejméně jedno zasedání smíšeného výboru ročně, na němž Komise a třetí země vyhodnotí provádění dohody a jejího protokolu a v případě potřeby upraví program a popřípadě i finanční příspěvek.

### 2.2. Systém řízení a kontroly

#### 2.2.1. Zjištěná rizika

Provádění protokolu o rybolovu s sebou přináší určitá rizika, zejména pokud jde o částky určené na financování politiky v odvětví rybolovu (nedostatečné přidělení).

#### 2.2.2. Předpokládané metody kontroly

Počítá se s trvalým dialogem o plánování a provádění odvětvové politiky. Mezi tyto metody kontroly patří rovněž společná analýza výsledků uvedená v bodě 2.1.

Protokol dále obsahuje konkrétní ustanovení umožňující za určitých podmínek a okolností jeho pozastavení.

### 2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí

*Upřesněte stávající či předpokládaná preventivní a ochranná opatření.*

Komise se zavazuje, že se pokusí o nastolení trvalého politického dialogu a spolupráce s cílem zlepšit správu dohody a posílit příspěvek EU k udržitelnému řízení zdrojů. Na všechny platby provedené Komisí v rámci dohody o partnerství v odvětví rybolovu se vždy vztahují běžná rozpočtová a finanční pravidla a postupy Komise. Díky tomu je zejména možné plně identifikovat bankovní účty třetích států, na které jsou převedeny finanční příspěvky. Konkrétně čl. 2 odst. 6 předmětného protokolu stanoví, že celkový finanční příspěvek musí být vyplacen na účet státní pokladny vedený u finanční instituce, kterou určily orgány Madagaskaru.

### 3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU

#### 3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové linie

- Stávající výdajové rozpočtové linie

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových linií.

Okruh víceletého finančního rámce	Rozpočtová linie	Druh výdaje	Příspěvek			
	Číslo [název.....]	RP/NRP (11)	zemí ESVO <sup>12</sup>	kandidátských zemí <sup>13</sup>	třetích zemí	ve smyslu čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení
2	11.0301 Mezinárodní dohody v oblasti rybolovu	RP	NE	NE	NE	NE
2	11.010404 Mezinárodní dohody v oblasti rybolovu – Výdaje na správu a řízení	NRP	NE	NE	NE	NE

- Nové rozpočtové linie, jejichž vytvoření se požaduje

(nepoužije se)

<sup>11</sup> RP = rozlišené prostředky / NRP = nerozlišené prostředky.

<sup>12</sup> ESVO: Evropské sdružení volného obchodu.

<sup>13</sup> Kandidátské země a případně potenciální kandidátské země západního Balkánu.

### 3.2. Odhadovaný dopad na výdaje

#### 3.2.1. Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

<b>Okruh víceletého finančního rámce</b>	2	Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi
--	---	--

GŘ: MARE			Rok N <sup>14</sup> <b>2013</b>	Rok N+1 <b>2014</b>	<b>CELKEM</b>
• Operační prostředky					
<b>Číslo rozpočtové linie: 11.0301</b>	Závazky	(1)	1,525	1,525	<b>3,050</b>
	Platby	(2)	1,525	1,525	<b>3,050</b>
Prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy <sup>15</sup>					
<b>Číslo rozpočtové linie: 11.010404</b>		(3)	0,031	0,071	<b>0,102</b>
<b>CELKEM prostředky pro GŘ MARE</b>	Závazky	=1+3	1,556	1,596	<b>3,152</b>
	Platby	=2+3	1,556	1,596	<b>3,152</b>

<sup>14</sup> Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

<sup>15</sup> Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum. Ve zvláštním případě předmětného protokolu částka 0,031 milionu EUR (na roky 2013 a 2014) má pokrýt náklady na smluvního pracovníka a na pověřeného místního pracovníka a částka odhadovaná na 0,040 milionu EUR je určena na náklady spojené s hodnocením *ex-post* a *ex-ante* v roce 2014.

• Operační prostředky CELKEM <sup>16</sup>	Závazky	(4)	1,525	1,525	3,050
	Platby	(5)	1,525	1,525	3,050
• Prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy CELKEM		(6)	0,031	0,071	0,102
<b>CELKEM prostředky pro OKRUH 2 víceletého finančního rámce</b>	Závazky	=4+ 6	<b>1,556</b>	<b>1,596</b>	<b>3,152</b>
	Platby	=5+ 6	<b>1,556</b>	<b>1,596</b>	<b>3,152</b>

**Má-li návrh/podnět dopad na více okruhů:** (nepoužije se)

<sup>16</sup> Finanční příspěvek zahrnuje: a) 975 000 EUR v případě přístupových práv do rybolovné oblasti Madagaskaru a b) 550 000 EUR, což odpovídá podpoře rozvoji odvětvové politiky rybolovu Madagaskarské republiky.

<b>Okruh víceletého finančního rámce</b>	<b>5</b>	Správní výdaje
--	----------	----------------

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

		Rok N	Rok N+1	CELKEM
		2013	2014	
GŘ: MARE				
• Lidské zdroje		0,082	0,082	0,164
• Ostatní správní výdaje		0,010	0,010	0,020
<b>GŘ MARE CELKEM</b>		0,092	0,092	0,184
<b>CELKEM prostředky pro OKRUH 5 víceletého finančního rámce</b>		<b>0,092</b>	<b>0,092</b>	<b>0,184</b>
		(Závazky celkem = platby celkem)		

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

		Rok N <sup>17</sup>	Rok N+1	CELKEM
		2013	2014	
<b>CELKEM prostředky pro OKRUHY 1 až 5 víceletého finančního rámce</b>	Závazky	1,648	1,688	<b>3,336</b>
	Platby	1,648	1,688	<b>3,336</b>

<sup>17</sup> Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

### 3.2.2. Odhadovaný dopad na operační prostředky

- Návrh/podnět nevyžaduje využití operačních prostředků
- Návrh/podnět vyžaduje využití operačních prostředků, jak je vysvětleno dále:

Prostředky na závazky v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Uveďte cíle a výstupy			Rok N		Rok N+1		CELKEM	
			2013	2014	2014	2015		
↓	<b>VÝSTUPY</b>							
	Typ <sup>18</sup>	Průměrné náklady výstupu	Počet výstupů	Náklady	Počet výstupů	Náklady	Celkový počet výstupů	Náklady celkem
SPECIFICKÝ CÍL Č. 1 <sup>19</sup>								
Licence pro plavidla lovicí tuňáky	Prostornost	65 EUR/t	15000	0,975	15000	0,975	30000	1,950
Podpora odvětví		0,550	1	0,550	1	0,550	2	1,100
<b>NÁKLADY CELKEM</b>				<b>1,525</b>		<b>1,525</b>		<b>3,050</b>

<sup>18</sup> Výstupy se týkají produktů a služeb, které budou dodány (například: počet financovaných studentských výměn, počet km postavených silnic atd.).  
<sup>19</sup> Popsaný v části 1.4.2. „Specifické cíle...“.

### 3.2.3. Odhadovaný dopad na prostředky správní povahy

#### 3.2.3.1. Shrnutí

- Návrh/podnět nevyžaduje využití správních prostředků
- Návrh/podnět vyžaduje využití správních prostředků, jak je vysvětleno dále:

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

	Rok N <sup>20</sup> 2013	Rok N+1 2014	CELKEM
--	--------------------------------	--------------------	--------

<b>OKRUH 5 víceletého finančního rámce</b>			
Lidské zdroje	0,082	0,082	0,164
Ostatní správní výdaje	0,010	0,010	0,020
<b>Mezisoučet za OKRUH 5 víceletého finančního rámce</b>	<b>0,092</b>	<b>0,092</b>	<b>0,184</b>

<b>Mimo OKRUH 5<sup>21</sup> víceletého finančního rámce</b>			
Lidské zdroje	0,031	0,031	0,062
Jiné výdaje správní povahy	0,000	0,040	0,040
<b>Mezisoučet mimo OKRUH 5 víceletého finančního rámce</b>	<b>0,031</b>	<b>0,071</b>	<b>0,102</b>

<b>CELKEM</b>	<b>0,123</b>	<b>0,163</b>	<b>0,286</b>
---------------	--------------	--------------	--------------

#### 3.2.3.2.

#### 3.2.3.3. Odhadované potřeby v oblasti lidských zdrojů

- Návrh/podnět nevyžaduje využití lidských zdrojů

<sup>20</sup>

Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

<sup>21</sup>

Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.



- x Návrh/podnět vyžaduje využití lidských zdrojů, jak je vysvětleno dále:

*Odhad vyjádřete v celých číslech (nebo zaokrouhlete nejvýše na 1 desetinné místo)*

	Rok N 2013	Rok N+1 2014
<b>Pracovní místa podle plánu pracovních míst (místa úředníků a dočasných zaměstnanců)</b>		
XX 01 01 01 (v ústředí a v zastoupeních Komise)	0,65	0,65
XX 01 01 02 (při delegacích)		
XX 01 05 01 (v nepřímém výzkumu)		
10 01 05 01 (v přímém výzkumu)		
<b>• Externí zaměstnanci (v přepočtu na plné pracovní úvazky: FTE)<sup>22</sup></b>		
XX 01 02 01 (SZ, ZAP, VNO z celkového rámce)		
XX 01 02 02 (SZ, ZAP, MOD, MZ a VNO při delegacích)		
XX 01 04 yy <sup>23</sup> <b>11010104</b>	v ústředí <sup>24</sup>	
	– při delegacích	0,25
XX 01 05 02 (SZ, ZAP, VNO v nepřímém výzkumu)		
10 01 05 02 (SZ, ZAP, VNO v přímém výzkumu)		
11010404 (SZ, ataché pověřený sledováním provádění odvětvové podpory)		
<b>CELKEM</b>	<b>0,90</b>	<b>0,90</b>

XX je oblast politiky nebo dotčená hlava rozpočtu.

Potřeby v oblasti lidských zdrojů budou pokryty ze zdrojů GŘ, které jsou již vyčleněny na řízení akce a/nebo byly vnitřně přeobsazeny v rámci GŘ, a případně doplněny z dodatečného přidělu, který lze řídicímu GŘ poskytnout v rámci ročního přidělování a s ohledem na rozpočtová omezení.

Popis úkolů:

Úředníci a dočasní zaměstnanci	Řízení a sledování postupu (znovu)vyjednávání dohody o partnerství v odvětví rybolovu a schválení výsledku jednání ze strany orgánů; řízení platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu včetně stálé finanční a provozní kontroly; správa licencí.
Externí zaměstnanci	Sledování provádění odvětvové podpory – SZ při delegaci (Mauricius): celkový odhad 0,3 osoby ročně

<sup>22</sup> SZ = smluvní zaměstnanec; MZ = místní zaměstnanec; VNO = vyslaný národní odborník; ZAP = zaměstnanec agentury práce; MOD = mladý odborník při delegaci.

<sup>23</sup> Dílčí strop na externí pracovníky z operačních prostředků (bývalé linie „BA“).

<sup>24</sup> V podstatě na strukturální fondy, Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova (EZFRV) a Evropský rybářský fond.

3.2.4. *Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*

- Návrh/podnět je v souladu se stávajícím víceletým finančním rámcem.

3.2.5. *Příspěvky třetích stran*

- Návrh/podnět nepočítá se spolufinancováním od třetích stran.

### **3.3. Odhadovaný dopad na příjmy**

- Návrh/podnět nemá žádný finanční dopad na příjmy.